

Etusivu>Kanteen nostaminen>Missä ja miten?>**Menettelyn kustannukset**

Menettelyn kustannukset

Tällä sivulla on tietoa oikeudenkäyntikuluista Maltalla.

Perheoikeus – lapsen huolto

Perheoikeus – elatusapu

Kauppaoikeus – sopimukset

Kauppaoikeus – vastuu

Oikeusalan ammattilaisten palkkioiden sääntely

Oikeusalan toimijoiden palkkioita säännellään Maltan lainsäädännön 12 lukuun sisältyvän **siviiliprosessilain** (*Code of Organisation and Civil Procedure, COCP*) mukaisella hinnastolla E.

Lakimiehet

Lakimiesten palkkioita säännellään riita-asioiden oikeudenkäyntijärjestystä koskevan lain (Maltan lainsäädännön 12 luku) liitteessä A olevalla hinnastolla E. Lisäksi lakimiehen on noudatettava lakimiesten eettisiä ohjeita ja tapaohjeita määrittäessään palkkionsa joko itse tai lakimiehen ja päämiehen välisellä sopimuksella. Eettisten ohjeiden mukaan palkkio on kohtuullinen, kun se on oikeasuhtainen määrättyihin oikeustapaukseen liittyviin tekijöihin nähden. Tällaisia tekijöitä ovat esimerkiksi vaadittu aika, asiaan liittyvien kysymysten uutuus ja monimutkaisuus, asiaan liittyvä vastuu, aikarajoitukset, ammattisuhteen luonne ja pituus, lakimiehen kokemus, maine ja pätevyys sekä toiselta osapuolelta perittävät kustannukset.

Kiinteät kulut

Kiinteät oikeudenkäyntikulut riita-asioissa

Riita-asian asianosaisten kiinteät oikeudenkäyntikulut

Riita-asian asianosaisten kiinteät kulut vaihtelevat asian luonteen ja mahdollisen rahallisen arvon mukaisesti.

Missä vaiheessa riita-asian oikeudenkäyntiä asianosaisten kiinteät kulut on maksettava

Haastehakemus- ja kirjauskulut on maksettava, kun haastehakemus esitetään.

Oikeudenkäynnin päätteeksi määritetään oikeudenkäyntikulut veroineen. Jos lasketut kirjauskulut ylittävät sen, mitä haastehakemusta jätettäessä maksettiin, erotus on laskettava ja perittävä haastehakemuksen jättäneeltä osapuolelta.

Kiinteät oikeudenkäyntikulut rikosasioissa

Rikosasian asianosaisten kiinteät oikeudenkäyntikulut

Rikosasioissa ei aiheudu kiinteitä oikeudenkäyntikuluja.

Missä vaiheessa rikosoikeudenkäyntiä asianosaisten kiinteät kulut on maksettava

Rikosasioissa ei määrätä maksettavaksi vastaavia oikeudenkäyntikuluja kuin riita-asioissa. Asian käsittelyn päätteeksi tuomioistuimien voi kuitenkin määrätä syytetyn maksamaan kaikki syytteestä aiheutuneet asiantuntijapalkkiot.

Kiinteät oikeudenkäyntikulut perustuslakia koskevissa asioissa

Perustuslakiasian asianosaisten kiinteät oikeudenkäyntikulut

Perustuslakiasioissa ensimmäisen oikeusasteen kulut ovat seuraavat:

Hakemuksen jättäminen	€58,53
Kirjausmaksu	€58,23
Päätöksen tiedoksiantomaksu (per tiedoksianto)	€6,99

Oikeuskäsittelyn päätteeksi perittävät **oikeusalan ammattilaisten palkkiot** ovat 46,49–698,81 euroa. Oikeuskäsittelystä voi aiheutua myös seuraavia kuluja: 46,59 euroa jokaisesta tehdystä hakemuksesta, 9,32 euroa jokaisesta haasteesta, 23,29 euroa valaheitoisesta todistuksesta, 4,66 euroa päätösten jäljennöksistä ja 186,35 euroa kirjallisista vastineista.

Missä vaiheessa perustuslakiasian oikeudenkäyntiä asianosaisten kiinteät kulut on maksettava?

Kulut maksetaan, kun oikeuskäsittelyä koskeva hakemus jätetään.

Oikeudellisten edustajien velvollisuus antaa ennakkotietoja

Asianosaisten oikeudet ja velvollisuudet

Lakimiesten on kohdeltava asiakkaitaan **oikeudenkäyttökomitean** (*Commission for the Administration of Justice*) laatimien **eettisten ohjeiden** (*Code of Ethics*) mukaisesti. Ohjeissa asetetaan lakimiehille monia velvollisuuksia päämiehiä kohtaan. Edellä mainitut velvollisuudet eivät kuitenkaan sisälly ohjeisiin.

Voittaneen osapuolen maksettavaksi koituvat kulut

Voittaneelle osapuolelle korvataan tavallisesti kaikki oikeudenkäyntikulut edellyttäen, että tuomiossa hävinnyt osapuoli määrätään maksamaan kulut.

Hävinneen osapuolen maksettavaksi koituvat kulut

Hävinneen osapuolen on maksettava oikeusjutun kustannukset ja voittaneelle osapuolelle aiheutuneet kulut.

Kulujen määrätymisperusteet

Mistä löydän tietoa kulujen määrätymisperusteista Maltassa?

Siviiliprosessilain (Maltan lain 12 luku) hinnastoista A–L löytyvät kaikki oikeuskäsittelystä aiheutuvat kulut ja maksut. Kulujen määrätymisperusteet löytyvät [Maltan oikeus- ja kulttuuriasioiden ja paikallishallinnon ministeriön](#) verkkosivustolta.

Millä kielillä voin saada tietoa kulujen määrätymisperusteista Maltassa?

Kaikki lait on laadittu [maltan](#) ja [englannin](#) kielillä, sillä ne molemmat ovat Maltan virallisia kieliä.

Mistä löydän tietoa välimiesmenettelystä tai sovittelusta?

Välimiesmenettelyä koskevia tietoja on saatavilla [Maltan välimiesmenettelykeskuksen verkkosivuilla](#) (*Malta Arbitration Centre*).

Mistä löydän lisätietoa kustannuksista?

Tietoa kustannuksista verkkosivuilla

[Maltan oikeus- ja kulttuuriasioiden ja paikallishallinnon ministeriön](#) verkkosivujen **oikeudellisten palvelujen osiossa** on saatavilla kaikki kansallinen ensisijainen ja toissijainen **lainsäädäntö**

oikeudelliset julkaisut, kuten säädökset, lakiehdotukset, tiedonannot ja viranomaisten oikeussäännöt.

Mistä löydän tietoa menettelyjen keskimääräisestä kestosta?

Eri menettelyjen kestosta ei ole varsinaisesti saatavilla eriteltyä tietoa. Tietoja voi kuitenkin löytää [tuomioistuinten](#) verkkosivustoista. Sivustolla on muun muassa kuukausittain koottuja tilastotietoja ja muita tietoja tuomioistuinten käsittelyyn tulevista, vireillä olevista ja päättyneistä asioista.

Kestoa koskeva analyysi julkaistaan sivustolla puolivuositain, ja siinä esitetään kunkin tuomarin ja rauhantuomarin käsittelemien asioiden kesto kaikissa siviilituomioistuimissa ja erikoistuomioistuimissa.

Mistä löydän tietoa erityyppisten menettelyjen keskimääräisistä kokonaiskustannuksista?

Ks. edellinen kohta.

Arvonlisävero

Miten nämä tiedot annetaan?

Kirjauskuluista ei makseta arvonlisäveroa. Sitä vastoin 18 prosentin arvonlisävero on maksettava hinnastojen mukaisista palkkioista, jotka maksetaan oikeusasiantuntijoille, asianosaisten omille asiamiehille ja muille tuomioistuimen nimittämille asiantuntijoille.

Oikeusapu

Ansiotuloraja siviiliasioissa

Tietyn tyyppisissä oikeudenkäynneissä sovelletaan poikkeuksia, mutta tavallisesti oikeusapua myönnetään, jos:

henkilöllä ei ole minkäänlaista omaisuutta, jonka nettoarvo olisi vähintään 6 988,22 euroa, lukuun ottamatta kohtuullisiksi ja hakijalle ja hänen perheelleen välttämättömiksi katsottavia jokapäiväisiä taloustavaroita

henkilön vuosiansiot eivät ole 18 vuotta täyttäneille vahvistettua kansallista vähimmäispalkkaa suuremmat.

Vastaaajaa koskeva ansiotuloraja rikosasioissa

Laissa ei säädetä tiettyä ansiotulorajaa. Oikeusavun myöntäminen vastaajalle rikosasioissa katsotaan kuitenkin aiheelliseksi, jos vastaaja ei ole pystynyt palkkaamaan asianajajaa tai jos hän pyytää oikeusapua.

Rikoksen uhria koskeva ansiotuloraja rikosasioissa

Laissa ei säädetä tiettyä ansiotulorajaa. Oikeusyksiköllä (*Justice Unit*) on (rikoksen uhrin mahdollisesti palkkaaman yksityisen oikeusavustajan lisäksi) lain mukainen velvoite antaa kaikki tarvittava apu ja tuki rikoksen uhrille, ja viime kädessä myöntää asianmukainen korvaus.

Muut edellytykset oikeusavun myöntämiseksi rikoksen uhrille

Rikoksen uhrin avustamiseen ja tukemiseen ei liity muita edellytyksiä. Väitetyn uhrin odotetaan kuitenkin toimittavan kaikki pyydetyt hallussaan olevat tiedot ja tekemään kaikilta osin yhteistyötä **oikeusyksikön ja ylimmän syyttäjän viraston** (*Attorney General's Office*) kanssa.

Muut edellytykset oikeusavun myöntämiseksi vastaajalle

Vastaaajille myönnettävään oikeusapuun ei liity muita edellytyksiä. Lain mukaan **oikeusavusta vastaavalla asiamiehellä** (*Advocate for Legal Aid*) on oikeus kieltäytyä myöntämästä apua millä tahansa sellaisella perusteella, joka antaa tuomioistuimen mielestä ilmeisen aiheen kieltäytyä myöntämästä sitä.

Tällöinkin tuomioistuimen on lain mukaan nimitettävä asianajaja ja varmistettava näin, että vastaajalla on edustaja.

Maksuttomat oikeudenkäynnit

Jos osapuolelle myönnetään oikeusapua, kaikki oikeudenkäynnin vaiheet ovat hänelle maksuttomia.

Missä tapauksessa hävinnyt osapuoli joutuu maksamaan voittaneen osapuolen kulut?

Tuomioistuin voi yksin päättää, miten kulut jaetaan ja määrätään maksettaviksi. Käytännön sääntöjä ei ole.

Asiantuntijapalkkiot

Asiantuntijapalkkioita säännellään siviiliprosessilain (Malta'n lainsäädännön 12 luvun) hinnastoissa G ja K.

Kääntäjien ja tulkien palkkiot

Malta'n lainsäädännön 12 luvun hinnastossa B todetaan, että kaikissa lain tai tuomioistuimen edellyttämässä käännöksissä

kirjausmaksu on 34,94 euroa.

Tulkkille maksettava palkkio on 11,65–58,23 euroa tunnilta, tuomioistuimen kirjaajan harkinnan mukaan.

Kääntäjälle maksettava palkkio on 11,65–58,23 euroa asiakirjaa kohti, niin ikään tuomioistuimen kirjaajan harkinnan mukaan.

Linkkejä

[Malta'n oikeus- ja kulttuuriasioiden ja paikallishallinnon ministeriö](#)

[Malta'n välimiesmenettelykeskus](#)

[Oikeudellisten palvelujen osio](#)

[Tuomioistuimet](#)

[Asiakirjoja](#)

Malta'n kertomus kustannusten avoimuutta koskevasta tutkimuksesta ([Malta's report of the Study on Transparency of costs](#)  (742 Kb) 

Päivitetty viimeksi: 02/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 2 – perheoikeus – lasten huoltajuus - Malta

Tässä perheoikeutta – lasten huoltajuutta – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan huoltajuuskanteen vireillepanneelle osapuolelle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Pariskunta on asunut yhdessä useita vuosia naimisiin. Erilleen muuttaessaan heillä on kolmivuotias lapsi. Tuomioistuimen päätöksellä äidille määrätään lapsen huoltajuus ja isälle myönnetään tapaamisoikeus. Äiti nostaa kanteen rajoittaakseen isän tapaamisoikeutta.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne, jossa olet jäsenvaltiossa A toimiva lakimies: Pariskunta on asunut yhdessä useita vuosia jäsenvaltiossa (jäsenvaltio B) naimisiin. Heillä on yhteinen lapsi, mutta he muuttavat erilleen heti lapsen syntymän jälkeen. Jäsenvaltion B tuomioistuimen päätöksellä äidille määrätään lapsen huoltajuus ja isälle myönnetään tapaamisoikeus. Äiti muuttaa lapsen kanssa asumaan toiseen jäsenvaltioon (jäsenvaltio A) tuomioistuimen päätökseen sisältyvän luvan mukaisesti, ja isä jää jäsenvaltioon B. Muutaman vuoden kuluttua äiti nostaa kanteen jäsenvaltiossa A muuttaakseen isän tapaamisoikeuden ehtoja.

Kulut Maltalla

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus- esimerkki	Tuomioistuin	Muutoksenhaku	Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu

	Vireillepano- vaiheen maksut	Toimituskirja- maksut	Muut maksut	Vireillepano- vaiheen maksut	Toimituskirja- maksut	Muut maksut	Voidaanko käyttää tässä tapauksessa?	Kulut
Tapaus A	181,68 €	-	-	98,99 €	-	116,47 €	Kyllä	
Tapaus B	181,68 €	-	-	98,99 €	-	116,47 €	Ei	

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapaus- esimerkki	Lakimies		Haastemies tai ulosottomies			Asiantuntija	
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut	Onko käyttö pakollista?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	81,53–174,70 €	Ei	-	-	Ei	-
Tapaus B	Kyllä	81,53–174,70 €	Ei	-	-	Ei	-

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus- esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus			Muut maksut	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?		Kulut	Kuvaus	Kulut
Tapaus A	Ei	-	Vaaditun summan turvaava määräys		23,28 €	-	-
Tapaus B	Ei	-	Vaaditun summan turvaava määräys		23,28 €	-	-

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

Tapausesimerkki	Oikeusapu		
	Millaisissa tapauksissa oikeusapua annetaan?	Milloin korvaus kattaa koko summan?	Edellytykset
Tapaus A	Oikeusapua myönnetään, jos henkilö elää sosiaalietuuksilla tai saa minimipalkkaa eikä omista enempää kuin yhden kiinteistön.	-	-
Tapaus B	Oikeusapua myönnetään, jos henkilö elää sosiaalietuuksilla tai saa minimipalkkaa eikä omista enempää kuin yhden kiinteistön.	-	-

Tapaus-esimerkki	Korvaus			
	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei koskaan korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuinkäsittelyn ulkopuolisia kuluja)	-
Tapaus B	KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuinkäsittelyn ulkopuolisia kuluja)	-

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus- esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaus		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut	
	Arvio kuluista	Arvio kuluista	Arvio kuluista	Arvio kuluista	Kuvaus	Arvio kuluista

	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?		Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?			
Tapaus A	Käännös tehdään jommankumman osapuolen pyynnöstä vain maltasta englantiin tai englannista maltaan. Muunkieliset käännökset osapuolten on hankittava omalla kustannuksellaan.	17,47 € (jokaisesta käännöksestä perittävä kiinteä kirjausmaksu)	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 €/tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista
Tapaus B	Käännös tehdään jommankumman osapuolen pyynnöstä vain maltasta englantiin tai englannista maltaan. Muunkieliset käännökset osapuolten on hankittava omalla kustannuksellaan.	17,47 € (jokaisesta käännöksestä perittävä kiinteä kirjausmaksu)	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 €/tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista

Päivitetty viimeksi: 02/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 3 – perheoikeus – elatusapu - Malta

Tässä perheoikeutta – elatusapua – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan kantajalle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Pariskunta on asunut yhdessä useita vuosia menemättä naimisiin. Erilleen muuttaessaan heillä on kolmivuotias lapsi. Lapsen huoltajuus määrätään tuomioistuimen päätöksellä lapsen äidille. Ainoa ratkaisematon erimielisyys koskee elatusavun määrää, joka isän on maksettava äidille lapsen huoltoa ja koulutusta varten. Äiti vie asian oikeuteen.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne, jossa olet jäsenvaltiossa A toimiva lakimies: Pariskunta on asunut yhdessä jäsenvaltion (jäsenvaltio B) alueella menemättä naimisiin. Heillä on kolmivuotias lapsi. He muuttavat erilleen. Jäsenvaltion B tuomioistuimen päätöksellä lapsen huoltajuus määrätään äidille. Isän suostumuksella äiti ja lapsi muuttavat asumaan toiseen jäsenvaltioon (jäsenvaltio A), josta tulee heidän asuinpaikkansa.

Ratkaisematta on vielä yksi erimielisyys. Tämä koskee elatusavun määrää, joka isän olisi maksettava äidille lapsen huoltoa ja koulutusta varten. Äiti vie asian oikeuteen jäsenvaltiossa A.

Kulut Maltalla

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehtoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus-esimerkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku			Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu	
	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirja-maksut	Muut maksut	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirja-maksut	Muut maksut	Voidaanko käyttää tässä tapauksessa?	Kulut
Tapaus A	181,68 €	–	–	98,99 €	–	116,47 €	Kyllä	
Tapaus B	181,68 €	–	–	98,99 €	–	116,47 €	Ei	

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapaus-esimerkki	Lakimies		Haastemies tai ulosottomies			Asiantuntija	
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut	Onko käyttö pakollista?	Kulut
Tapaus A	Kyllä	0,5 % 10 vuoden aikana maksettavista elatusmaksuista. Lakimiehen ja asiakkaan yhteisellä sopimuksella palkkiota voidaan korottaa 1 %:iin, jos vahvistettua 0,5 %	Ei	–	–	Ei	–

		ylittävää palkkiota ei voida periä vastapuolelta.					
Tapaus B	Kyllä	Riippuu vaaditusta summasta	Ei	-	-	Ei	-

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus-esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus		Muut maksut	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut	Kuvaus	Kulut
Tapaus A	Ei	-	Vaaditun summan turvaava määräys	23,28 €	-	-
Tapaus B	Ei	-	Vaaditun summan turvaava määräys	23,28 €	-	-

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

Tapaus-esimerkki	Oikeusapu		
	Millaisissa tapauksissa oikeusapua annetaan?	Milloin korvaus kattaa koko summan?	Edellytykset
Tapaus A	Oikeusapua myönnetään, jos henkilö elää sosiaalietuuksilla tai saa minimipalkkaa eikä omista enempää kuin yhden kiinteistön	-	-
Tapaus B	Oikeusapua myönnetään, jos henkilö elää sosiaalietuuksilla tai saa minimipalkkaa eikä omista enempää kuin yhden kiinteistön	-	-

Tapaus-esimerkki	Korvaus			
	Voiko voittanut osapuoli saada riittävän korvauksen?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei koskaan korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuinkäsittelyn ulkopuolisia kuluja)	-
Tapaus B	KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuinkäsittelyn ulkopuolisia kuluja)	-

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus-esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaus		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut	
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus	Arvio kuluista
Tapaus A	Käännös tehdään jommankumman osapuolen pyynnöstä vain maltasta englantiin tai englannista maltaan. Muunkieliset käännökset osapuolten on hankittava omalla kustannuksellaan.	17,47 € (jokaisesta käännöksestä perittävä kiinteä kirjausmaksu)	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 € /tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista

Tapaus B	Käännös tehdään jommankumman osapuolen pyynnöstä vain maltasta	17,47 € (jokaisesta käännöksestä perittävä kiinteä kirjausmaksu)	Ainoastaan kun todistaja ei ole ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 €/tunti	Ulkomaille asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista
	englantiin tai englannista maltaan. Muunkieliset käännökset osapuolten on hankittava omalla kustannuksellaan.					

Päivitetty viimeksi: 02/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 4 – kauppaoikeus – sopimus - Malta

Tässä kauppaoikeutta – sopimusoikeutta – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan myyjälle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Yhtiö on toimittanut ostajalle tavaraa 20 000 euron arvosta. Myyjä ei ole saanut maksua, koska ostaja katsoo, ettei tavara ole sopimuksen mukaista.

Myyjä päättää nostaa kanteen saadakseen täyden kauppahinnan.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne: Yhtiö, jonka kotipaikka on jäsenvaltiossa B, toimittaa 20 000 euron arvosta tavaraa jäsenvaltiossa A olevalle ostajalle. Sopimukseen sovelletaan jäsenvaltion B lakia ja se on laadittu jäsenvaltion B kielellä. Myyjä ei ole saanut maksua, koska jäsenvaltiossa A oleva ostaja katsoo, ettei tavara ole sopimuksen mukaista. Myyjä päättää nostaa kanteen jäsenvaltiossa A saadakseen maksun täydestä, ostajan kanssa tehdyssä sopimuksessa määritetystä hinnasta.

Kulut Maltalla

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehdoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus- esimerkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku			Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu	
	Vireillepano- vaiheen maksut	Toimituskirja- maksut	Muut maksut	Vireillepano- vaiheen maksut	Toimituskirja- maksut	Muut maksut	Voidaanko käyttää tässä tapauksessa?	Kulut
Tapaus A	680,16 €	–	–	195,65 €	–	–	–	–
Tapaus B	680,16 €	–	–	195,65 €	–	–	–	–

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapaus- esimerkki	Lakimies		Haastemies tai ulosottomies			Asiantuntija	
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut	Onko käyttö pakollista?	Kulut
Tapaus A	KYLLÄ	Lakimies: 681,53 € Oikeudellinen asiamies: 227,18 €	Ei	–	–	Ei	–
Tapaus B	KYLLÄ	Lakimies: 681,53 € Oikeudellinen asiamies: 227,18 €	Ei	–	–	Ei	–

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus- esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus		Muut maksut	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut	Kuvaus	Kulut
Tapaus A	Ei	–	Ilmoitetun velan turvaava määräys	46,59 €	–	–

Tapaus B	Ei		Ilmoitetun velan turvaava määräys	46,59 €		
----------	----	--	-----------------------------------	---------	--	--

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

Tapaus-esimerkki	Oikeusapu			Korvaus			
	Millaisissa tapauksissa oikeusapua annetaan?	Milloin korvaus kattaa koko summan?	Edellytykset	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei koskaan korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	Oikeusapua ei anneta			KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuin-käsittelyn ulkopuolisia kuluja)	
Tapaus B	Oikeusapua ei anneta			KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuin-käsittelyn ulkopuolisia kuluja)	

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus-esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaus		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut?	
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus	Arvio kuluista
Tapaus A	Kun vain yksi osapuoli on englannin kielen taitoinen	34,94 €	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 € /tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista
Tapaus B	Kun vain yksi osapuoli on englannin kielen taitoinen	34,94€	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 € /tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista

Päivitetty viimeksi: 02/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Tapausesimerkki 5 – kauppaoikeus – vahingonvastuu - Malta

Tässä kauppaoikeutta – vahingonvastuuta – koskevassa tapauksessa jäsenvaltioita pyydettiin antamaan asiakkaalle neuvoa oikeudenkäyntikuluista seuraavassa tilanteessa:

Tapaus A – Kotimainen tilanne: Lämmityslaittevalmistaja toimittaa lämmityslaitteen asentajalle. Asentaja myy lämmityslaitteen asiakkaalleen tämän kotiin asennettavaksi (ja asentaa laitteen paikoilleen). Pian tämän jälkeen talossa syttyy tulipalo. Kaikilla osapuolilla (laittevalmistaja, asentaja ja asiakas) on vakuutus. Tulipalon alkuperä on kiistanalainen. Kukaan ei halua korvata asiakkaan kärsimää vahinkoa.

Asiakas päättää nostaa kanteen ja vaatia täyttä korvausta lämmityslaittevalmistajalta, lämmityslaitteen asentajalta ja vakuutusyhtiöiltä.

Tapaus B – Rajat ylittävä tilanne: Jäsenvaltiossa B oleva lämmityslaittevalmistaja toimittaa lämmityslaitteen jäsenvaltiossa C olevalle asentajalle. Asentaja myy lämmityslaitteen asiakkaalleen asennettavaksi tämän kotiin jäsenvaltiossa A (ja asentaa laitteen paikoilleen). Pian tämän jälkeen talossa syttyy tulipalo. Kullakin osapuolella (laittevalmistaja, asentaja ja asiakas) on omassa jäsenvaltiossaan olevan vakuutusyhtiön vakuutus. Tulipalon alkuperä on kiistanalainen. Kukaan ei halua korvata asiakkaan vahinkoa.

Asiakas päättää nostaa kanteen jäsenvaltiossa A ja vaatia täyttä korvausta lämmityslaittevalmistajalta, lämmityslaitteen asentajalta ja jäsenvaltiossa A olevalta vakuutusyhtiöiltä.

Kulut Maltalla

Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehdoisen riitojenratkaisun kulut

Tapaus-esimerkki	Tuomioistuin			Muutoksenhaku		
	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirja-maksut	Muut maksut	Vireillepano-vaiheen maksut	Toimituskirja-maksut	Muut maksut

Tapaus A	Vähintään 712,77 € (riippuu myös vaaditusta summasta)			195,65 €	
Tapaus B	Vähintään 712,77 € (riippuu myös vaaditusta summasta)			195,65 €	

Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Tapaus- esimerkki	Lakimies		Haastemies tai ulosottomies			Asiantuntija	
	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut keskimäärin	Onko edustajan käyttäminen pakollista	Tuomiota edeltävät kulut	Tuomion jälkeiset kulut	Onko käyttö pakollista?	Kulut
Tapaus A	KYLLÄ	Riippuu vaaditusta summasta	Ei	-	-	Ei pakollista mutta tässä tapauksessa erittäin todennäköistä	Riippuu vaaditusta summasta
Tapaus B	KYLLÄ	Riippuu vaaditusta summasta	Ei	-	-	Ei pakollista mutta tässä tapauksessa erittäin todennäköistä	Riippuu vaaditusta summasta

Todistajien korvauksiin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asianmukaiset kulut

Tapaus- esimerkki	Todistajille maksettavat korvaukset		Pantti, takaus tai muu vakuus			Muut maksut	
	Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?	Kulut	Kuvaus	Kulut	
Tapaus A	Ei	-	Ei käytetä tässä tapauksessa, sillä vaatimuksen suuruutta ei määritetä	-	-	-	
Tapaus B	Ei	-	Ei käytetä tässä tapauksessa, sillä vaatimuksen suuruutta ei määritetä	-	-	-	

Oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

Tapaus- esimerkki	Oikeusapu		
	Millaisissa tapauksissa oikeusapua annetaan?	Milloin korvaus kattaa koko summan?	Edellytykset
Tapaus A	Oikeusapua myönnetään, jos henkilö elää sosiaalietuuksilla tai saa minimipalkkaa eikä omista enempää kuin yhden kiinteistön.	-	-
Tapaus B	Oikeusapua myönnetään, jos henkilö elää sosiaalietuuksilla tai saa minimipalkkaa eikä omista enempää kuin yhden kiinteistön.	-	-

Tapaus- esimerkki	Korvaus			
	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei koskaan korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusavusta olisi maksettava korvaus oikeusapua antavalle organisaatiolle?
Tapaus A	KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuinkäsittelyn ulkopuolisia kuluja)	-
Tapaus B	KYLLÄ	Riippuu oikeudenkäynnin lopputuloksesta	Lakimiesten yksityistä neuvontaa (tuomioistuinkäsittelyn ulkopuolisia kuluja)	-

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus- esimerkki	Kääntäminen		Tulkkaus		Muut erityisesti rajat ylittäviin riitoihin liittyvät kulut	
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Arvio kuluista	Kuvaus	Arvio kuluista
Tapaus A	Kun vain yksi osapuoli on englannin kielen taitoinen	34,94 €	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 €/tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista
Tapaus B	Kun vain yksi osapuoli on englannin kielen taitoinen	34,94 €	Ainoastaan kun todistaja ei ole maltan eikä englannin kielen taitoinen	11,65–58,23 €/tunti	Ulkomailla asuvalle osapuolelle toimitettavista tiedoksiannoista aiheutuvat kulut	Riippuu muiden jäsenvaltioiden veloittamista maksuista

Päivitetty viimeksi: 02/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.